MANUALS

MANUAL SELECTION



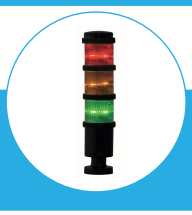
TWS
0129019



TWS Pzo
0129000



TWS A+
012905004



Mini TWS
0129018



Baby TWS
0129017

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

06/2023

TWS

IP66

Class 2

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS - - INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

TWS è una torre modulare e componibile per la segnalazione luminosa, (a luce lampeggiante o fissa) e acustica in ambienti industriali e civili.
Facilmente e velocemente componibile con le molteplici possibilità di montaggio offerte dai vari elementi e accessori dotati di **filettatura 1/2" NPT.**
La rapidità di composizione permette inoltre di modificare la torre aggiungendo o eliminando moduli con l'apparecchio in tensione, in maniera **totalmente sicura.**
Costruita con materiali di qualità elevata, TWS è **RESISTENTE AGLI AGENTI ATMOSFERICI - IP 66 -** e di facile manutenzione.
I moduli LUMINOSI vengono offerti in **6 differenti colori (rosso - arancio - blu - verde - giallo - bianco)**.
Il modulo ACUSTICO è dotato di un DIP SWITCH che permette la SELEZIONE di suoni differenti (IP 54).

TWS is a new concept of a tower that is modular and combinable for visual (flashing and continuous light) and audible signalling in civil and industrial environments.
Assembly of the **TWS** is quick and easy: multiple installation possibilities are offered by the various modules and accessories equipped with a **½" NPT thread**.
It is possible to modify a column adding or removing modules in **complete safety** without removing the power supply.
TWS has been made with high quality material ensuring **RESISTANCE AGAINST ATMOSPHERIC AGENTS – IP 66 –** and is easily maintained.
The LUMINOUS modules are available in **6 different colours (red – amber – blue – green – yellow – white)**.
The ACOUSTIC model is equipped with a DIP SWITCH allowing the SELECTION of different sounds (IP 54).

TWS est une colonne lumineuse de nouvelle conception, modulaire et composable, pour la signalisation lumineuse (lumière clignotante et fixe) et acoustique dans les milieux industriels et civils.
TWS: facilement et rapidement composable avec de nombreuses possibilités d'assemblage offertes par les différents éléments et accessoires équipés de **filetage ½" NPT.**
La rapidité d'assemblage permet en plus de modifier la colonne, en ajoutant ou en enlevant des éléments, tout en conservant l'appareil sous tension en **toute sécurité**.
Fabriquée avec des matériaux de haute qualité, la **TWS** est **RESISTANTE AUX AGENTS ATMOSPHERIQUE – IP 66 –** et d'entretien aisé.
Les éléments LUMINEUX sont proposés en **6 différentes couleurs (rouge – orange – bleu – vert – jaune – blanc)**.
L'élément ACOUSTIQUE est équipé d'un "DIP SWITCH" qui permet la SELECTION de tonalités différentes (IP 54).

TWS ist eine Signalsäule neuer Konzeption, modular und aufeinandersetzbar, für die optische (Blink- und Dauerlicht) und akustische Signalisierung im Industrie- und Zivilbereich.
TWS: Einfach und schnell aufeinandersetzbar mit den zahlreichen Montagemöglichkeiten, die von den verschiedenen Elementen und Zubehör mit **½" NPT Gewinde** geboten sind.
Die Schnelligkeit der Modularität ermöglicht die Änderung der Signalsäule, entweder bei Zusatz oder bei Beseitigung von Elementen **gefahrlos** mit Gerät unter Spannung.
TWS ist mit hochwertigen Materialien zur **WITTERUNGSBESTÄNDIGKEIT** gebaut **– IP 66.** Einfache Wartung.
6 verschiedene Farben der LICHT-ELEMENTEN **(rot – gelb – blau – grün – zitronengelb - weiß)**.
Das AKUSTISCHE ELEMENT ist mit DIP SWITCH für die AUSWAHL verschiedener Tonfolgen versehen (IP 54).

TWS es una columna de nueva concepción, modular y componible, para señalización luminosa (luz intermitente y fija) y acústica en ambientes industriales y civiles.
TWS: Fácil y velozmente componible, con las múltiples posibilidades de montaje ofrecidas por los varios elementos y accesorios dotados de **rosca ½" NPT**.
Además la rapidez de composición permite de modificar la columna añadiendo o eliminando módulos con el aparato bajo tensión, de manera **totalmente segura**.
Realizada con materiales de calidad elevada, **TWS** es **RESISTENTE A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS – IP 66 –** y de fácil manutención.
Los módulos LUMINOSOS son disponibles en **6 distintos colores (rojo – ámbar – azul – verde – amarillo – blanco)**.
El módulo ACUSTICO es provisto de DIP SWITCH que permite de SELECCIONAR tonos distintos (IP 54).

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN

1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

3. MODULO ACUSTICO
SOUND MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE
BASE
EMBASE
SOCKEL
BASE

5. PROTEZIONE MODULI PER TRASPORTO
PROTECTION FOR MODULES IN TRANSIT
PROTECTION ELEMENTS POUR TRANSPORT
ELEMENTSCHUTZ FÜR TRANSPORT
PROTECCIÓN DE MÓDULOS

6. GUARNIZIONE OR
"O" RING GASKET
JOINT TORIQUE
O-RING
JUNTA OR

7. GUARNIZIONE DI BASE
BASE GASKET
JOINT DE BASE
SOCKELDICHTUNG
JUNTA DE BASE

8. GUANCE A SCATTO MOBILI
REMOVABLE SNAP-SHUT STOPPERS
BOUCHONS A DECLENCHEMENT AMOVIBLES
ABNEHMBARE FÜLLSTÜCKE
TAMPONCITOS A SALTOS AMOVIBLES

9. PROLUNGA 10 cm.
EXTENSION STEM 10 cm-
RALLONGE 10 cm.
VERLÄNGERUNG 10 cm.
EXTENSIÓN 10 cm.

10. BASETTA + PROLUNGA
FOOT AND EXTENSION STEM
SOCLE + RALLONGE
FUSS + VERLÄNGERUNG
BASE + EXSTENSIÓN

11. BASETTA
FOOT
SOCLE
FUSS
BASE

12. BASE A PARETE 1 FILETTO
1 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 1 FILET
1 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 1 ROSCA

13. BASE A PARETE 2 FILETTI
2 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 2 FILETS
2 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 2 ROSCAS

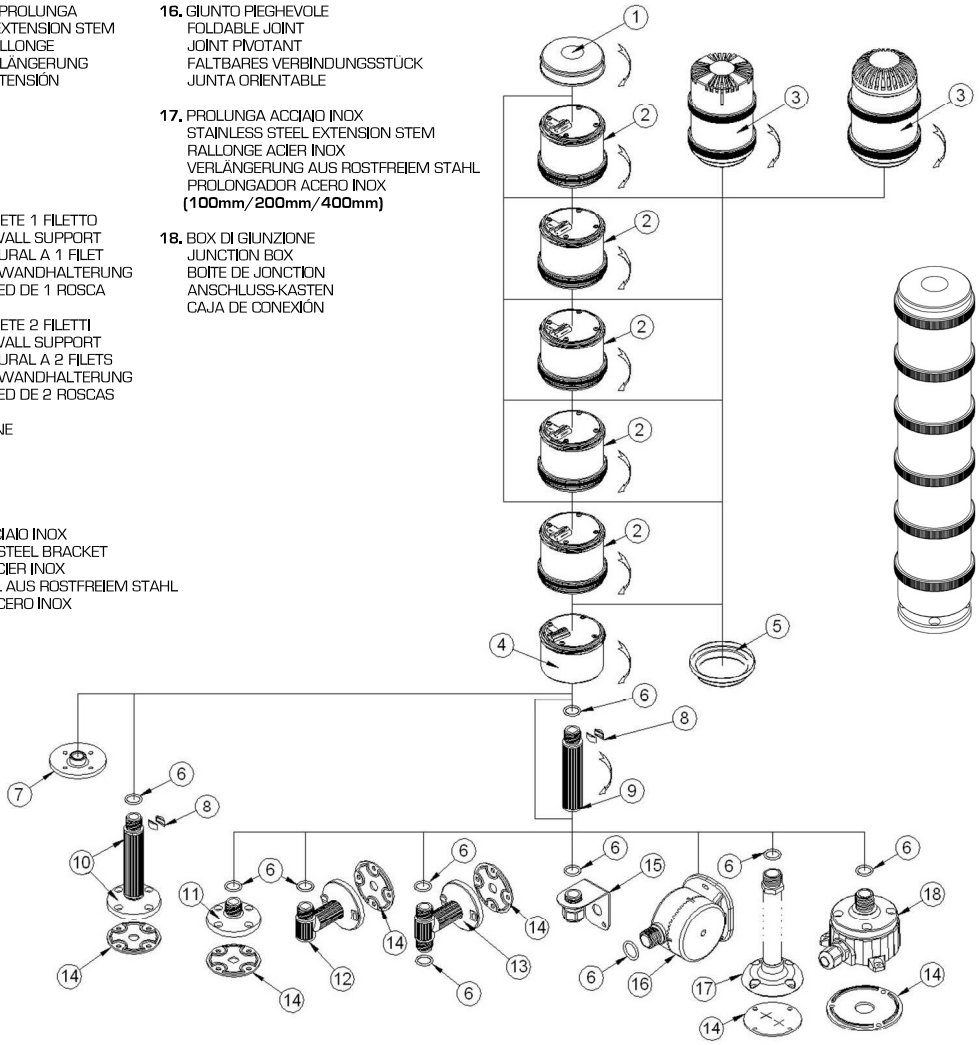
14. GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
DICHTUNG
JUNTA

15. STAFFA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL BRACKET
POTENCE ACIER INOX
TRAGBÜGEL AUS ROSTFREIEM STAHL
SOPORTE ACERO INOX

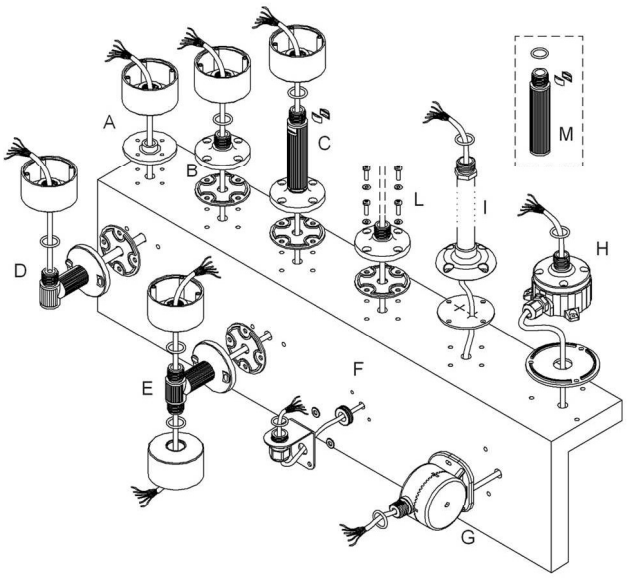
16. GIUNTO PIEGHEVOLE
FOLDABLE JOINT
JOINT PIVOTANT
FALTBARES VERBINDUNGSSTÜCK
JUNTA ORIENTABLE

17. PROLUNGA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL EXTENSION STEM
RALLONGE ACIER INOX
VERLÄNGERUNG AUS ROSTFREIEM STAHL
PROLONGADOR ACERO INOX
(100mm/200mm/400mm)

18. BOX DI GIUNZIONE
JUNCTION BOX
BOITE DE JONCTION
ANSCHLUSS-KASTEN
CAJA DE CONEXIÓN



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



A - Montaggio con guarnizione di base — Assembly with base gasket — Montage avec joint de base
Montage mit Sockeldichtung — Montaje con junta de base

B - Montaggio su basetta (TWS BS) filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot (TWS BS) 1/2" NPT thread
Montage sur socle (TWS BS) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß (TWS BS) - 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base (TWS BS) con rosca de 1/2" NPT

C - Montaggio su basetta e prolunga (TWS KIT) con filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot and extension stem (TWS KIT) 1/2" NPT thread
Montage sur socle et rallonge (TWS KIT) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß und Verlängerung (TWS KIT) mit 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base y prolongador (TWS KIT) con rosca de 1/2" NPT

D - Montaggio su base a parete con filettatura singola 1/2" NPT (TWS BP 1) — Assembly on 1 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 1)
Montage sur support mural avec 1 filet 1/2" NPT (TWS BP 1) — Montage auf 1 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP1)
Montaje sobre base de pared de 1 rosca 1/2" NPT (TWS BP 1)

E - Montaggio su base a parete con doppia filettatura 1/2" NPT (TWS BP 2) — Assembly on 2 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 2)
Montage sur support mural avec 2 filets 1/2" NPT (TWS BP 2) — Montage auf 2 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP2)
Montaje sobre base de pared de 2 roscas 1/2" NPT (TWS BP 2)

F - Montaggio su staffa acciaio inox filettatura 1/2" NPT — Assembly on stainless steel bracket 1/2" NPT thread
Montage sur potence en acier Inox avec filetage 1/2" NPT — Montage auf 1/2" NPT Gewinde-Tragbügel aus rostfreiem Stahl
Montaje sobre soporte de acero Inox con rosca de 1/2" NPT

G - Montaggio su giunto pieghevole filettatura 1/2" NPT — Assembly on foldable joint 1/2" NPT thread
Montage sur joint pivotant avec filetage 1/2" NPT — Montage mit faltbarem 1/2" NPT Gewinde-Verbindungsstück
Montaje sobre junta orientable con rosca de 1/2" NPT

H - Montaggio su box di giunzione filettatura 1/2" NPT — Assembly on junction box 1/2" NPT thread
Montage sur boite de jonction avec filetage 1/2" NPT — Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Anschluss-Kasten
Montaje sobre caja de conexión con rosca de 1/2" NPT

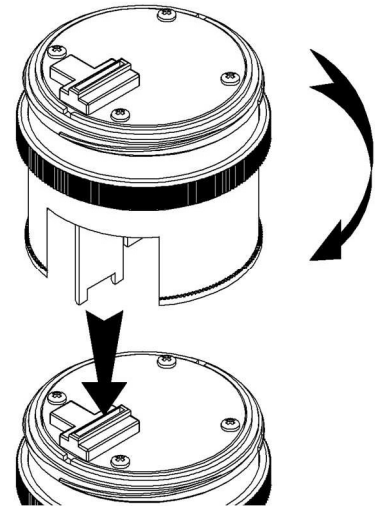
I - Montaggio su prolunga acciaio Inox (100mm/200mm/400mm) filettatura 1/2" NPT
Assembly on stainless steel extension stem (100mm/200mm/400mm) 1/2" NPT thread
Montage sur rallonge en acier Inox (100mm/200mm/400mm) avec filetage 1/2" NPT
Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Verlängerung aus rostfreiem Stahl (100mm/200mm/400mm)
Montaje sobre prolongador de acero Inox (100mm/200mm/400mm) con rosca de 1/2" NPT

L - Gli accessori in figura B, C, D, E vanno fissati con viti M5 (1,5Nm) e con rondelle in nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 per gli accessori in figura B e C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 per gli accessori in figura D e E) sotto la testa della vite
The accessories in figure B, C, D, E should be fixed with M5 screws (1,5Nm) and nylon washers (Ø5,3 x Ø10 x 1 for the accessories in figure B and C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 for the accessories in figure D and E) under the head of the screw
Les accessoires de la figure B, C, D, E doivent être fixés avec des vis M5 (1,5Nm) et des rondelles en nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 pour les accessoires de la figure B et C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 pour les accessoires de la figure D et E) au dessous de la tête de la vis
Die Zubehöre in Abbildung B, C, D, E sollten mit M5 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben (Ø5,3 x Ø10 x 1 für die Zubehöre in Abbildung B und C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 für die Zubehöre in Abbildung D und E) unter dem Kopf der Schraube montiert werden
Los accesorios en la figura B, C, D, E deben ser fijados con tornillos M5 (1,5Nm) y arandelas de nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 por los accesorios en la figura B y C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 por los accesorios en la figura D y E) bajo la cabeza del tornillo

M - E' possibile inoltre l'utilizzo di prolunghe (TWS PR) con filettatura 1/2" NPT per il montaggio tipo B, C, D, E, F, G, H, I — The use of the extension stem (TWS PR) with 1/2" NPT thread is possible for B, C, D, E, F, G, H, I assembly
Il est également possible d'utiliser des rallonges (TWS PR) avec filetage 1/2" NPT pour les montages type B, C, D, E, F, G, H, I — Es ist auch möglich die Verlängerungen (TWS PR) mit 1/2" NPT Gewinde für Montage B, C, D, E, F, G, H, I zu verwenden
Además es posible emplear extensiones (TWS PR) con rosca de 1/2" NPT para el montaje de tipo B, C, D, E, F, G, H, I

ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ENSAMBLAJE

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DEI MODULI DI SEGNALAZIONE SIA UGUALE A QUELLA DI RETE!
ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE MODULE IS THE SAME AS THAT OF THE NETWORK!
VEILLER À CE QUE LA TENSION D'ALIMENTATION DES ÉLÉMENTS DE SIGNALISATION CORRESPOND À LA TENSION DU RÉSEAU!
ACHTEN SIE AUF GLEICHE VERSORGUNGSPANNUNG VON NETZ UND SIGNALELEMENTE!
VERIFICAR QUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN DE LOS MÓDULOS DE SEÑALACIÓN SEA LA MISMA DE LA RED!



Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso. Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
Su ogni modulo BASE si possono montare fino a 5 elementi di segnalazione: **(5 moduli luminosi) o (4 moduli luminosi + modulo acustico).**
ATTENZIONE: Il modulo TWS RGA occupa 3 dei 5 canali presenti sulla morsettiera della base; è quindi possibile abbinarlo al massimo ad altri due moduli (che non siano TWS RGA)
IMPORTANTE - Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Position the printed circuit of the module in the slits provided and push downwards. Turn the lockring clockwise until completely secure (5Nm).
On each BASE it is possible to stack 5 modules: **5 luminous modules or 4 luminous modules + acoustic module.**
ATTENTION: The TWS RGA module occupies 3 of the 5 channels on the terminal of the TWS BC base. A further 2 modules only can therefore be fitted to the RGA module that cannot be other RGA modules.
IMPORTANT - the acoustic module must always be fitted at the top of the tower and a final closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas. Tourner le collier en sens horaire jusqu'au blocage total (5Nm).
Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 5 éléments de signalisation: **5 éléments lumineux ou 4 éléments lumineux +élément acoustique.**
ATTENTION: Le module TWSW RGA occupe trois des cinq voies de la borne de la base. Il est donc possible de le combiner seulement avec autres deux modules, qui ne soient pas autres modules RGA
IMPORTANT - L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben. Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 5 Signalelemente montiert werden: **5 Lichtelemente oder 4 Lichtelemente + akustisches Element.**
ACHTUNG: Drei der fünf Polen der Sockel-Klemmleiste sind vom TWS RGA Element genutzt; es ist daher möglich, lediglich andere zwei Elemente anzuschließen, die nicht TWS RGA sein sollten.
WARNUNG - das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo. Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 5 elementos de señalización: **5 elementos luminosos o 4 elementos luminosos + módulo acústico.**
ATENCIÓN: El módulo TWS RGA ocupa tres de los cinco canales de la bornera de la base. Por lo tanto sólo se pueden añadir al máximo otros dos módulos, que no sean RGA.
IMPORTANTE - El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL WIRING - RACCORDEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERBINDUNG - CONEXIÓN ELÉCTRICA

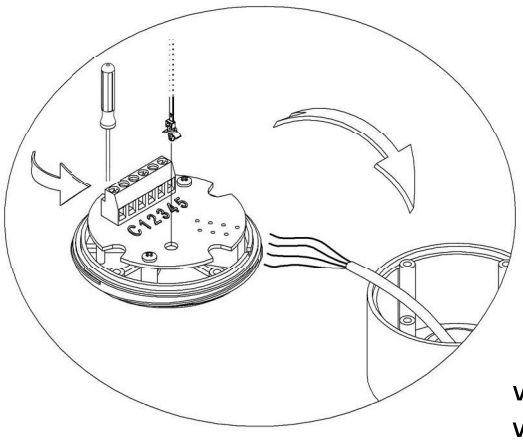
- L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO.
  SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE USARE FUSIBILI RITARDATI DIMENSIONATI A SECONDA DELLA TENSIONE.

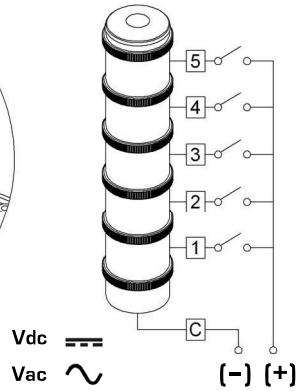
- INSTALLATION MUST BE MADE BY TRAINED PERSONNEL.
  ON THE POWER SUPPLY LINE USE APPROPRIATE TIME-LAG FUSES ACCORDING TO THE VOLTAGE.

- L'INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES PROFESSIONNELS.
  SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION UTILISER DES FUSIBLES RETARDES DIMENSIONNES SELON LA TENSION.

- INSTALLATION NUR DURCH FACHLEUTE.
  FÜR DIE ZULEITUNG TRÄGE SICHERUNGEN VERWENDEN, DIE NACH DER SPANNUNG ZU BEMESSEN SIND.

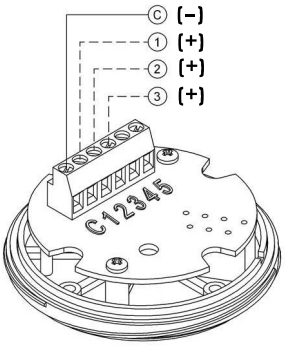
- LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR EL PERSONAL ESPECIALIZADO.
  EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN EMPLEAR FUSIBLES LENTOS ADECUADOS SEGÚN EL VOLTAJE.





TWS RGA:

DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO



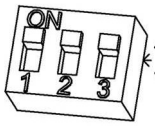
C ÷ 1: Luce verde / Green light / Lumière vert / Licht grün / Luz verde

C ÷ 2: Luce ambra / Amber light / Lumière orange / Licht gelb / Luz ambar

C ÷ 3: Luce rossa / Red light / Lumière rouge / Licht rot / Luz rojo

C ÷ 2 ha priorità su C ÷ 1
C ÷ 2 has priority over C ÷ 1
C ÷ 2 est prioritaire sur C ÷ 1
C ÷ 2 hat die Priorität auf C ÷ 1
C ÷ 2 tiene prioridad en C ÷ 1

C ÷ 3 ha priorità su C ÷ 2 e C ÷ 1
C ÷ 3 has priority over C ÷ 2 and C ÷ 1
C ÷ 3 est prioritaire sur C ÷ 2 et C ÷ 1
C ÷ 3 hat die Priorität auf C ÷ 2 und C ÷ 1
C ÷ 3 tiene prioridad en C ÷ 2 y C ÷ 1



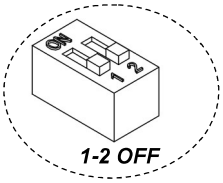
ON 1 ON :	Luce fissa verde / Green steady light / Lumière fixe vert / Dauerlicht grün / Luz fija verde	ON 1 OFF : Luce lampeggiante verde / Green intermittent light / Lumière clignotante vert / Blinklicht grün / Luz intermitente verde
ON 2 ON :	Luce fissa ambra / Amber steady light / Lumière fixe orange / Dauerlicht gelb / Luz fija ambar	ON 2 OFF : Luce lampeggiante ambra / Amber intermittent light / Lumière clignotante orange / Blinklicht gelb / Luz intermitente ambar
ON 3 ON :	Luce fissa rossa / Red steady light / Lumière fixe rouge / Dauerlicht rot / Luz fija rojo	ON 3 OFF : Luce lampeggiante rossa / Red intermittent light / Lumière clignotante rouge / Blinklicht rot / Luz intermitente rojo

TWS LED MULTI/TWS S:

DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO

ON 1 2	TWS LED MULTI / TWS S
1 - 2 OFF	LUCE FISSA - STATIC LIGHT LUMIERE FIXE - DAUERLICHT LUZ FIJA

ON 1 2	TWS LED MULTI / TWS S
1 ON - 2 OFF	MONOLAMPO - SINGLE FLASH ECLAT SIMPLE - EINZELBLITZ UN SOLO DESTELLO



ON 1 2	TWS LED MULTI	TWS S
1 OFF - 2 ON	BILAMPO - DOUBLE FLASH DOUBLE ECLAT - DOPPELBLITZ DOBLE DESTELLO	TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO

ON 1 2	TWS LED MULTI	TWS S
1 - 2 ON	TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO	RANDOM

TWS FLASHING

V ⎓	12÷24÷48			–	–
V ∿	–	24÷48÷110÷240			
mA	430	210	103	37	27
Flash/min	110 ± 20				

TWS STEADY

V ⎓	12÷24÷48÷110÷240				
mA	430	210	100	35	22

TWS LED STEADY

	V	24	–	–	–
	V ∿	–	24	110	240
2-3-5	mA	65	85	35	35
1-4-6	mA	65	75	35	35

TWS X

V ⎓	24	–	–
V ∿		110	240
mA	280	48	55
Flash/min	65 ± 10	90 ± 20	

1 Led: BLU - BLUE - BLEU - BLAU - AZUL
2 Led: ARANCIO - AMBER - ORANGE - GELB - AMBAR
3 Led: ROSSO - RED - ROUGE - ROT - ROJO
4 Led: VERDE - GREEN - VERT - GRÜN - VERDE
5 Led: GIALLO - YELLOW - JAUNE - HELLGELB - AMARILLO
6 Led: BIANCO - WHITE - BLANC - WEIß - BLANCO

TWS LED MULTI

		24V ⎓				24V ∿				110V ∿				240V ∿			
		F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F
2-3-5	mA	65	40	30	35	85	60	50	50	35	25	20	25	35	25	20	25
1-4-6	mA	65	40	30	35	75	55	40	45	35	25	20	20	35	25	25	20
Flash/min		1F = 75; 2F = 85; 3F = 85															

TWS S

V⎓	12	24
V∿		
mA	450	420

TWS RGA

V⎓	12	24
V∿		
mA	430	420

TWS
*
SIRENA s.p.a.

12V ⎓	12V~50/60Hz
24V ⎓	24V~50/60Hz
48V ⎓	48V~50/60Hz
110V ⎓	110V~50/60Hz
240V ⎓	240V~50/60Hz

Importante: a installazione effettuata, applicare sull'etichetta della base l'adesivo con l'indicazione della tensione (fornito), in modo tale da identificarla correttamente, come indicato nel disegno

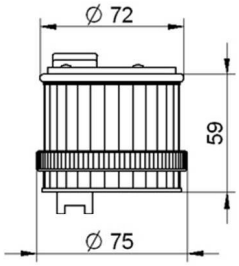
Important: at the time of installation, apply the voltage indication sticker (supplied) to the label on the base of the stacklight in order to identify the supply voltage as indicated in the drawing

Note importante: au moment de l'installation, veuillez appliquer l'adhésif avec l'indication de la tension (fourni), sur l'étiquette présente sur la base de la colonne lumineuse, pour l'identification correcte de la tension d'alimentation comme montré dans le dessin

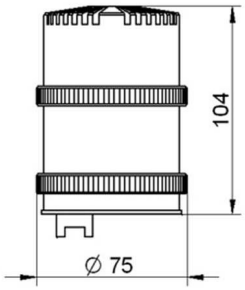
Wichtig: Nach der Installation, tragen Sie der Aufkleber mit der Angabe der Spannung (im Lieferumgang) auf dem Etikett den Basis der Säule, um die Versorgungsspannung korrekt zu identifizieren, wie in der Zeichnung (dargestellt)

Nota importante: instalando la columna luminosa, aplicar la pegatina con la indicación del voltaje (suministrada) sobre la etiqueta de la base, para identificar correctamente el voltaje de alimentación, como indicado en el dibujo

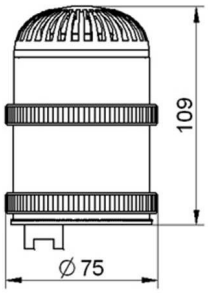
LIGHT MODULE



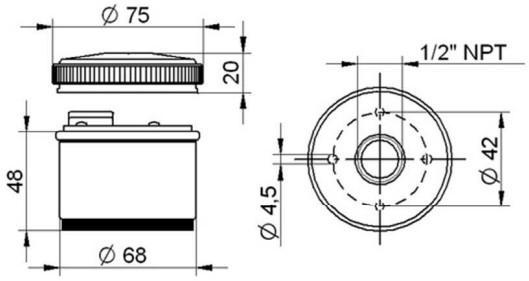
SOUND MODULE



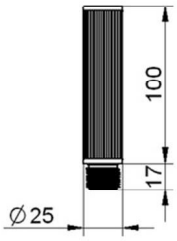
SOUND MODULE



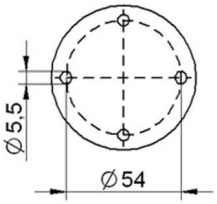
TWS B.C.



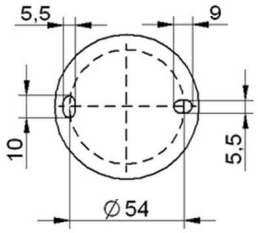
TWS PR



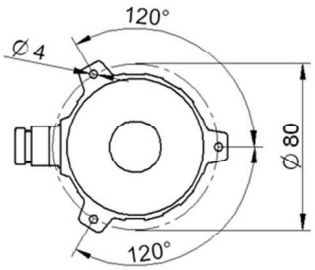
TWS BS



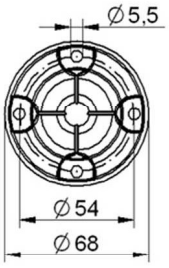
TWS BP1
TWS BP2



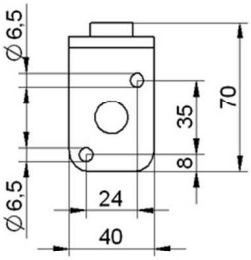
JUNCTION BOX



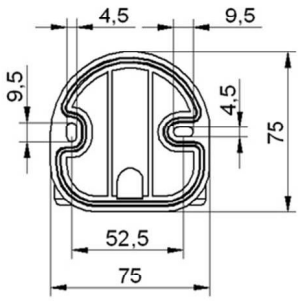
STAINLESS STEEL
EXTENSION STEM



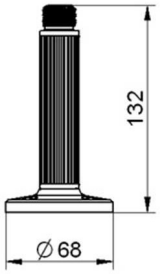
STAINLESS STEEL
BRACKET



FOLDABLE JOINT



TWS KIT



UL LISTED TO U.S. AND CANADIAN SAFETY STANDARDS

E194312
IND.CONT.EQ.
TYPE 4X(3R WITH SOUND MODULE)

TEMPERATURE RATINGS

MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
TWS BASE	Max 240V dc/ac	60° C
TWS STEADY	12V dc/ac 24V dc/ac 48V dc/ac 110, 240V dc/ac	59° C 60° C 57° C 60° C
TWS FLASHING	12÷48V dc 24÷48V ac 110, 240V ac	60° C 60° C 54° C
TWS X	24V dc/ac 110, 240V ac	41° C 43° C
TWS LED STEADY / MULTI	24V dc/ac 110, 240V ac	60° C 60° C
TWS S	12/24V dc/ac	60° C
TWS RGA	12/24V dc/ac	60° C
TWS PZO	12÷48V dc/ac 110/240V ac	60° C 56° C
TWS MDA	12/24V dc/ac 48V ac 110, 240V ac	60° C 55° C 50° C
TWS A+	12/24V dc/ac 110/ 240V ac	60° C 60° C

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

09/2022 - Ref. 0129019

TWS PZO - TWS MDA

Class 2

ISTRUZIONI DI UTILIZZO - APPLICATION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS D' UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE EMPLEO

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTIC - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
	TWS PZO	**TWS MDA**
Tensione di alimentazione - Power supply voltage Tension d'alimentation - Spannung Voltaje de alimentación	12 ÷ 24 ÷ 48V ac/dc 110 ÷ 240V ac	12/24V ac/dc 48V ac 110V ac 240V ac
Frequenza di suono - Sound frequency Fréquence du son - Tonfrequenz Frecuencia del sonido	2800 Hz (± 100 Hz)	Vedi tab. retro / See table on the back page Voir tableau au verso / Siehe Tabelle - Rückseite Ver tabla trasera
Temperatura di funzionamento - Operating temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura funcionamiento	12÷48V ac/dc 60°C 110 ÷ 240V ac 56°C	12/24V ac/dc 60°C 48V ac 55°C 110, 240V ac 50°C
Grado di protezione - IP Rating Degré de protection - Schutzart Grado de protección	IP 54	

TWS PZO

Vdc / Vac	12	24	48	110	240
Assorbimento Power Consumption Consommation Stromverbrauch Absorpción	3 mA	6 mA	13 mA	4 mA	10 mA
dB(A) max	62 ÷ 72	69 ÷ 73	71 ÷ 81	68 ÷ 78	71 ÷ 81

on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE LENTO - POTENZA RIDOTTA SLOW INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE REDUITE LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE LENTO - MASSIMA POTENZA SLOW INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE MAXIMALE LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA MÁXIMA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE VELOCE - POTENZA RIDOTTA FAST INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE REDUITE SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE VELOCE - MASSIMA POTENZA FAST INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE MAXIMALE SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA MÁXIMA
on 1 2 3	SUONO FISSO - POTENZA RIDOTTA CONTINUOUS SOUND - REDUCED OUTPUT SON CONTINU - PUISSANCE REDUITE DAUER-TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO FIJO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO FISSO - MASSIMA POTENZA CONTINUOUS SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON CONTINU - PUISSANCE MAXIMALE DAUER-TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO FIJO - POTENCIA MÁXIMA

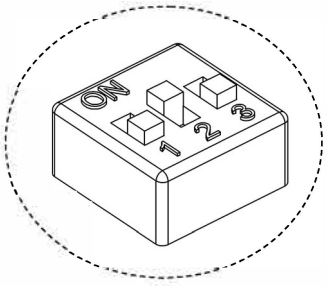
ESEMPIO DI IMPOSTAZIONE DEL SUONO SU DIP-SWITCH

EXAMPLE OF HOW TO SET THE DIP SWITCH

EXEMPLE DE PROGRAMMATION TONALITE SUR LE DIP-SWITCH

BEISPIEL FÜR DIE TONEINSTELLUNG AUF DEM DIP-SWITCH

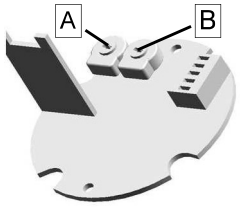
EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN SONIDO EN EL DIP-SWITCH



SUONO INTERMITTENTE VELOCE - POTENZA RIDOTTA
FAST INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT
SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE REDUITE
SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG
SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA REDUCIDA

TWS MDA

Vdc / Vac		12	24	48	110	240
Assorbimento Power Consumption Consommation Stromverbrauch Absorpción	Vac	0,12 ÷ 0,95 A	0,17 ÷ 1,06 A	72 ÷ 170 mA	40 ÷ 105 mA	25 ÷ 60 mA
	Vdc	30 ÷ 335 mA	45 ÷ 450 mA			
dB(A) max		86,5 ÷ 103	91 ÷ 107	93 ÷ 103		93 ÷ 103



ATTENZIONE: TRIMMER A - regolazione livello acustico (volume) massimo
TRIMMER B - regolazione del tempo della progressione per raggiungere il valore massimo impostato con il trimmer A

NOTICE: TRIMMER A - adjustment of the maximum sound level (volume)
TRIMMER B - adjustment of the time progressively reaching the maximum sound level set by trimmer A

ATTENTION: TRIMMER A - réglage du niveau acoustique (volume) maximum
TRIMMER B - réglage du temps de la progression pour atteindre la valeur maximale fixée par le trimmer A

ACHTUNG: TRIMMER A - Regelung des maximalen Pegels (Lautstärke)
TRIMMER B - Regelung der Zeit, bis zum höchsten Wert, der durch Trimmer A eingestellt ist

ATENCIÓN: TRIMMER A - regolación presión acústica (volumen) máximo
TRIMMER B - regolación del tiempo de la progresión para alcanzar el nivel máximo establecido con el trimmer A

on 1 2 3 4 5	Lineare 1000 Hz Linear 1000 Hz Linéaire 1000 Hz Linear 1000 Hz Lineal 1000 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 970 Hz Intermittent 970 Hz Intermittent 970 Hz Aussetzend 970 Hz Intermitente 970 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 600/700 Hz Bi-tone 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 660 Hz Intermittent 660 Hz Intermittent 660 Hz Aussetzend 660 Hz Intermitente 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale 1000÷1700 Hz Multi-tone 1000÷1700 Hz Multitonal 1000÷1700 Hz Pluritonal 1000÷1700 Hz Pluritonal 1000÷1700 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente lento 660 Hz Slow intermittent 660 Hz Intermittent lent 660 Hz Langsam Aussetzend 660 Hz Intermitente lento 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Modulato 1000÷1700 Hz Modulated 1000÷1700 Hz Modulé 1000÷1700 Hz Moduliert 1000÷1700 Hz Modulado 1000÷1700 Hz	on 1 2 3 4 5	Lineare 500 Hz Linear 500 Hz Linéaire 500 Hz Linear 500 Hz Lineal 500 Hz
on 1 2 3 4 5	Evacuazione 440/560 Hz Evacuation 440/560 Hz Evacuation 440/560 Hz Evakuierung 440/560 Hz Evacuación 440/560 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale 440/554 Hz Bi-tone 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale veloce 800/970 Hz Fast Bi-tone 800/970 Hz Bitonal rapide 800/970 Hz Schnell Bitonal 800/970 Hz Bitonal rápido 800/970 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 660 Hz Intermittent 660 Hz Intermittent 660 Hz Aussetzend 660 Hz Intermitente 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale veloce 800÷970 Hz Fast multi-tone 800÷970 Hz Multitonal rapide 800÷970 Hz Schnell Pluritonal 800÷970 Hz Pluritonal rápido 800÷970 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente veloce 2850 Hz Fast Intermittent 2850 Hz Intermittent rapide 2850 Hz Schnell Aussetzend 2850 Hz Intermitente rápido 2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale lento 800÷970 Hz Slow multi-tone 800÷970 Hz Multitonal lent 800÷970 Hz Langsam Pluritonal 800÷970 Hz Pluritonal lento 800÷970 Hz	on 1 2 3 4 5	Pluritonale (buzzer) 800÷970 Hz Multi-tone (buzzer) 800÷970 Hz Multitonal (buzzer) 800÷970 Hz Pluritonal (Summer) 800÷970 Hz Pluritonal (zumbador) 800÷970 Hz
on 1 2 3 4 5	Lineare 2850 Hz Linear 2850 Hz Linéaire 2850 Hz Linear 2850 Hz Lineal 2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Pluritonale (buzzer) 2400÷2850 Hz Multi-tone (buzzer) 2400÷2850 Hz Multitonal (buzzer) 2400÷2850 Hz Pluritonal (Summer) 2400÷2850 Hz Pluritonal (zumbador) 2400÷2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale veloce 2400÷2850 Hz Fast Multi-tone 2400÷2850 Hz Multitonal rapide 2400÷2850 Hz Schnell Pluritonal 2400÷2850 Hz Pluritonal rápido 2400÷2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente veloce 2850 Hz Fast Intermittent 2850 Hz Intermittent rapide 2850 Hz Schnell Aussetzend 2850 Hz Intermitente rápido 2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale lento 2400÷2850 Hz Slow multi-tone 2400÷2850 Hz Multitonal lent 2400÷2850 Hz Langsam Pluritonal 2400÷2850 Hz Pluritonal lento 2400÷2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Lineare 300 Hz Linear 300 Hz Linéaire 300 Hz Linear 300 Hz Lineal 300 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale intermittente 500÷1200 Hz Intermittent Multi-tone 500÷1200 Hz Multitonal intermittent 500÷1200 Hz Aussetzend Pluritonal 500÷1200 Hz Pluritonal intermitente 500÷1200 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 600/700 Hz Bi-tone with pause 600/700 Hz Bitonal avec pause 600/700 Hz Bitonal mit Pause 600/700 Hz Bitonal pausado 600/700 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale discendente 1200÷500 Hz Descending Multi-tone 1200÷500 Hz Multitonal descendant 1200÷500 Hz Absteigend Pluritonal 1200÷500 Hz Pluritonal descendiente 1200÷500 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 1200/1700 Hz Bi-tone with pause 1200/1700 Hz Bitonal avec pause 1200/1700 Hz Bitonal mit Pause 1200/1700 Hz Bitonal pausado 1200/1700 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 2400/2850 Hz Bi-tone 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 2400/2850 Hz Bi-tone with pause 2400/2850 Hz Bitonal avec pause 2400/2850 Hz Bitonal mit Pause 2400/2850 Hz Bitonal pausado 2400/2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Intermittente lento 970 Hz Slow intermittent 970 Hz Intermittent lent 970 Hz Langsam Aussetzend 970 Hz Intermitente lento 970 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale 600/700 Hz Bi-tone 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 800/970 Hz Bi-tone 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz	on 1 2 3 4 5	Modulato 1400÷1600 Hz Modulated 1400÷1600 Hz Modulé 1400÷1600 Hz Moduliert 1400÷1600 Hz Modulado 1400÷1600 Hz

E194312
IND.CONT.EQ.
TYPE 3R

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

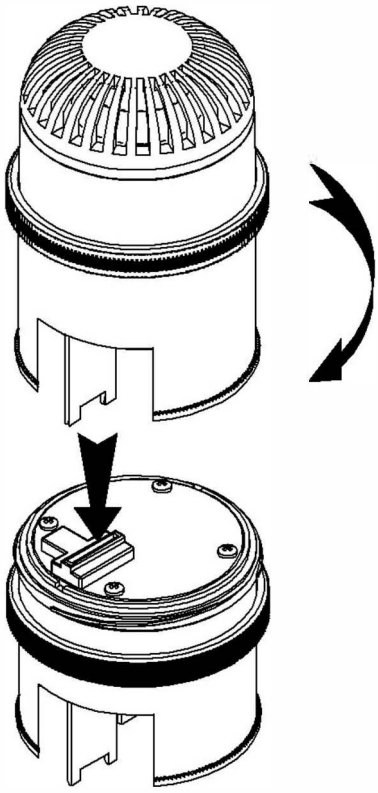
Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

12/2019 - Ref. 0129000

SIRENA TWS A+ IP65 Class 2

ISTRUZIONI DI UTILIZZO - APPLICATION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS D' UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE EMPLEO

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTIC - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensione di alimentazione - Power supply voltage Tension d'alimentation - Spannung Voltaje de alimentación	12/24V ac/dc 110/240V ac
Frequenza di suono - Sound frequency Fréquence du son - Tonfrequenz Frecuencia del sonido	Vedi tab. retro / See table on the back page Voir tableau au verso / Siehe Tabelle - Rückseite Ver tabla trasera
Temperatura di funzionamento - Operating temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura funcionamiento	12/24V ac/dc 60°C 110/240V ac 60°C



Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso.
Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
IMPORTANTE – Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Position the module's printed circuit board in the slot provided and push downwards.
Turn the lock-ring clockwise until completely secure (5Nm).
IMPORTANT – The sounder module must always be fitted at the top of the tower and a final closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas.
Tourner le collier en sens horaire jusqu'aublocage total (5Nm).
IMPORTANT – L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben.
Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
WARNUNG – Das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo.
Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
IMPORTANTE – El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

Vdc / **Vac**		**12**	**24**
Assorbimento **Power Consumption** **Consommation** **Stromverbrauch** **Absorpción**	**Vac** **Vdc**	230 mA 70 mA	240 mA 70 mA
dB(A) max		78 ÷ 95	86 ÷ 95

Vac		**110**	**240**
Assorbimento **Power Consumption** **Consommation** **Stromverbrauch** **Absorpción**	**Vac**	30 mA	15 mA
dB(A) max		80 ÷ 93	80 ÷ 93

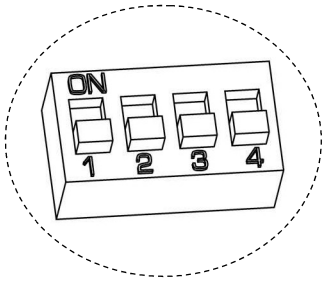
ESEMPIO DI IMPOSTAZIONE DEL SUONO SU DIP-SWITCH

EXAMPLE OF HOW TO SET THE DIP SWITCH

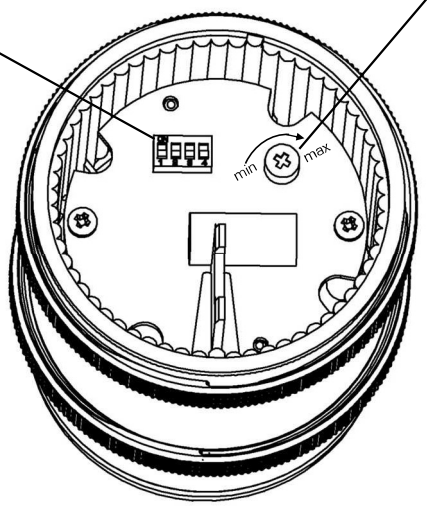
EXEMPLE DE PROGRAMMATION TONALITE SUR LE DIP-SWITCH

BEISPIEL FÜR DIE TONEINSTELLUNG AUF DEM DIP-SWITCH

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN SONIDO EN EL DIP-SWITCH



Sweep 1500/2700 Hz



TRIMMER

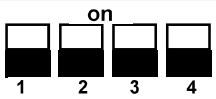
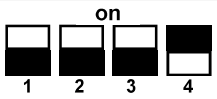
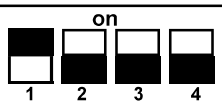
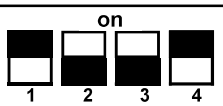
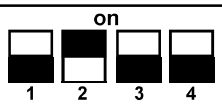
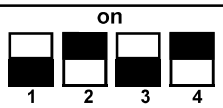
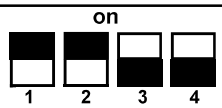
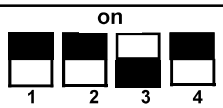
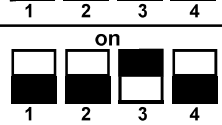
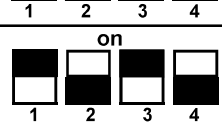
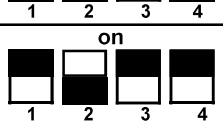
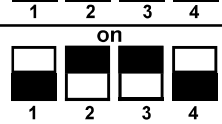
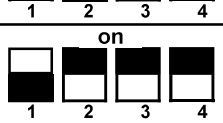
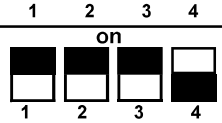
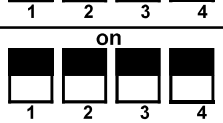
regolazione livello acustico (volume) massimo

adjustment of the maximum sound level (volume)

réglage du niveau acoustique (volume) maximum

regelung des maximalen Pegels (Lautstärke)

regolación presión acústica (volumen) máximo

	Sweep 1500/2700 Hz		Modulato 2000/2800 Hz Modulated 2000/2800 Hz Modulé 2000/2800 Hz Moduliert 2000/2800 Hz Modulado 2000/2800 Hz
	Sweep 2400/2800 Hz		Sweep 1000/2500 Hz
	Intermittente 2400 Hz Intermittent 2400 Hz Intermittent 2400 Hz Aussetzend 2400 Hz Intermitente 2400 Hz		Intermittente 490 Hz Intermittent 490 Hz Intermittent 490 Hz Aussetzend 490 Hz Intermitente 490 Hz
	Sweep x3 1000/2500 Hz		Lineare 2500 Hz Linear 2500 Hz Linéaire 2500 Hz Linear 2500 Hz Lineal 2500 Hz
	Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz		Sweep 500/1200 Hz
	Sweep 2500/1000 Hz		Bitonale 490/610 Hz Bi-tone 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz
	Intermittente x3 2600 Hz Intermittent x3 2600 Hz Intermittent x3 2600 Hz Aussetzend x3 2600 Hz Intermitente x3 2600 Hz		Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz
	Modulato 2800/2000 Hz Modulated 2800/2000 Hz Modulé 2800/2000 Hz Moduliert 2800/2000 Hz Modulado 2800/2000 Hz		Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz

c UL us

E194312
IND.CONT.EQ.
TYPE 3R

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

09/2022 - Ref. 012905004

SIRENA MINI TWS

IP66 Class 2 CE UK CA

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS - - INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

MINI TWS è una torre modulare e componibile per la segnalazione luminosa (a luce lampeggiante o fissa), e acustica in ambienti industriali e civili.
Facilmente e velocemente componibile con le molteplici possibilità di montaggio offerte dai vari elementi e accessori dotati di **filettatura 1/2" NPT.**
La rapidità di composizione permette inoltre di modificare la torre aggiungendo o eliminando moduli con l'apparecchio in tensione, in maniera **totalmente sicura.**
Costruita con materiali di qualità elevata, MINI TWS è **RESISTENTE AGLI AGENTI ATMOSFERICI - IP 66 -** e di facile manutenzione.
I moduli LUMINOSI vengono offerti in **6 differenti colori (rosso - arancio - blu - verde - giallo - bianco),** il circuito interno a led integrati garantisce una lunga durata nel tempo e consumi ridotti.
Il modulo acustico dotato di tecnologia magnetodinamica produce un sono INTERMITTENTE con un intensità di 77 dB(A) 1m - IP54

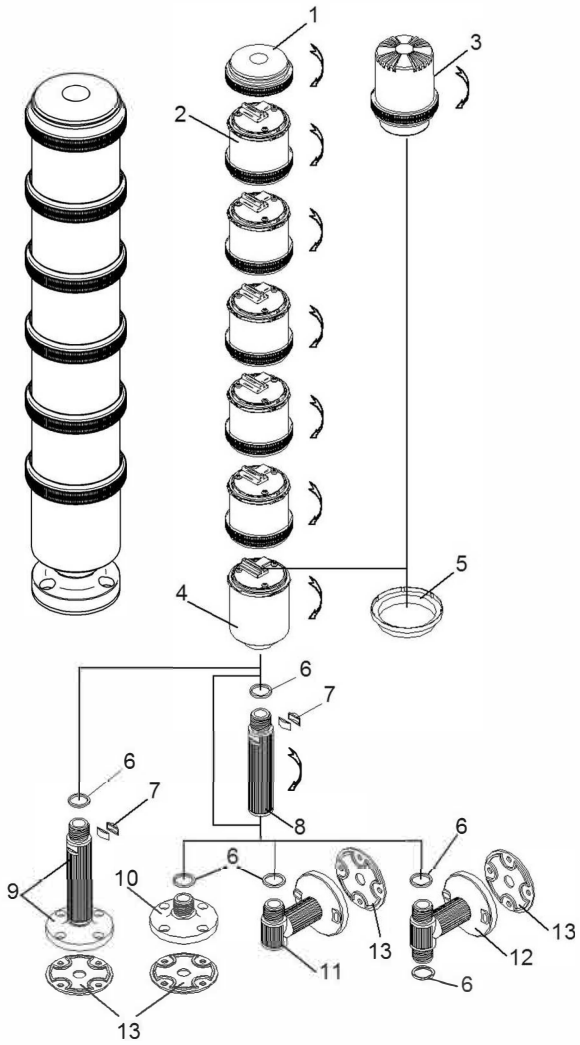
MINI TWS is a new concept of a tower that is modular and combinable for visual (flashing and continuous light) and audible signalling in civil and industrial environments.
Assembly of the **MINI TWS** is quick and easy: multiple installation possibilities are offered by the various modules and accessories equipped with a **½" NPT thread.**
It is possible to modify a column adding or removing modules in **complete safety** without removing the power supply.
MINI TWS has been made with high quality material ensuring **RESISTANCE AGAINST ATMOSPHERIC AGENTS – IP 66 –** and is easily maintained.
The LUMINOUS modules are available in **6 different colours (red – amber – blue – green – yellow – white).** The LED integrated internal circuit guarantees long life span and reduced consumption.
The acoustic module equipped with magnetodynamic technology produces an INTERMITTENT sound output of 77 dB(A) 1m – IP 54.

MINI TWS est une colonne lumineuse de nouvelle conception, modulaire et composable, pour la signalisation lumineuse (lumière clignotante et fixe) et acoustique dans les milieux industriels et civils.
MINI TWS: facilement et rapidement composable avec de nombreuses possibilités d'assemblage offertes par les différents éléments et accessoires équipés de **filetage ½" NPT.**
La rapidité d'assemblage permet en plus de modifier la colonne, en ajoutant ou en enlevant des éléments, tout en conservant l'appareil sous tension en **toute sécurité.**
Fabriquée avec des matériaux de haute qualité, la **MINI TWS** est **RESISTANTE AUX AGENTS ATMOSPHERIQUE – IP 66 –** et d'entretien aisé.
Les éléments LUMINEUX sont proposés en **6 différentes couleurs (rouge – orange – bleu – vert – jaune – blanc),** le circuit interne à LEDS intégrées garantit une longue durée dans le temps et une consommation réduite. L'élément acoustique, équipé de technologie magnétodynamique, produit une tonalité INTERMITTENTE avec une intensité de 77 dB(A) 1m – IP 54 .

MINI TWS ist eine Signalsäule neuer Konzeption, modular und aufeinandersetzbar, für die optische (Blink- und Dauerlicht) und akustische Signalisierung im Industrie- und Zivilbereich.
MINI TWS: Einfach und schnell aufeinandersetzbar mit den zahlreichen Montagemöglichkeiten, die von den verschiedenen Elementen und Zubehör mit **½" NPT Gewinde** geboten sind.
Die Schnelligkeit der Modularität ermöglicht die Änderung der Signalsäule, entweder bei Zusatz oder bei Beseitigung von Elementen **gefahrlos** mit Gerät unter Spannung.
MINI TWS ist mit hochwertigen Materialien zur **WITTERUNGSBESTÄNDIGKEIT** gebaut **– IP 66.** Einfache Wartung.
6 verschiedene Farben der LICHT-ELEMENTEN **(rot – gelb – blau – grün – zitronengelb - weiß).** Die LED integrierte Platine garantiert lange Lebensdauer und niedrigen Stromverbrauch.
Das akustische Element mit magnetodynamischer Technologie produziert eine AUSSETZENDE Tonfolge - Lautstärke 77 dB(A) 1m – IP 54

MINI TWS es una columna de nueva concepción, modular y componible, para señalización luminosa (luz intermitente y fija) y acústica en ambientes industriales y civiles.
MINI TWS: Fácil y velozmente componible, con las múltiples posibilidades de montaje ofrecidas por los varios elementos y accesorios dotados de **rosca ½" NPT.**
Además la rapidez de composición permite de modificar la columna añadiendo o eliminando módulos con el aparato bajo tensión, de manera **totalmente segura.**
Realizada con materiales de calidad elevada, **MINI TWS** es **RESISTENTE A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS – IP 66 –** y de fácil manutención.
Los módulos LUMINOSOS son disponibles en **6 distintos colores (rojo – ámbar – azul – verde – amarillo – blanco).** El circuito interno de LED'S integrados asegura una larga duración en el tiempo y consumos limitados. El módulo acústico provisto de unidad magnetodinámica, produce un sonido INTERMITENTE con una intensidad de 77 dB(A) 1m de potencia acústica – IP 54.

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN



1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

3. MODULO ACUSTICO
ACOUSTIC MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE
BASE
EMBASE
SOCKEL
BASE

5. PROTEZIONE MODULI PER TRASPORTO
PROTECTION FOR MODULES IN TRANSIT
PROTECTION ELEMENTS POUR TRANSPORT
ELEMENTSCHUTZ FÜR TRANSPORT
PROTECCIÓN DE MÓDULOS

6. GUARNIZIONE OR
"O" RING GASKET
JOINT TORIQUE
O-RING
JUNTA OR

7. GUANCE A SCATTO MOBILI
REMOVABLE SNAP-SHUT STOPPERS
BOUCHONS A DECLENCHEMENT AMOVIBLES
ABNEHMBARE FÜLLSTÜCKE
TAMPONCITOS A SALTOS AMOVIBLES

8. PROLUNGA 10cm
EXTENSION STEM 10cm
RALLONGE 10cm.
VERLÄNGERUNG 10cm.
EXTENSIÓN 10cm.

9. BASETTA + PROLUNGA
FOOT AND EXTENSION STEM
SOCLE + RALLONGE
FUSS + VERLÄNGERUNG
BASE + EXSTENSIÓN

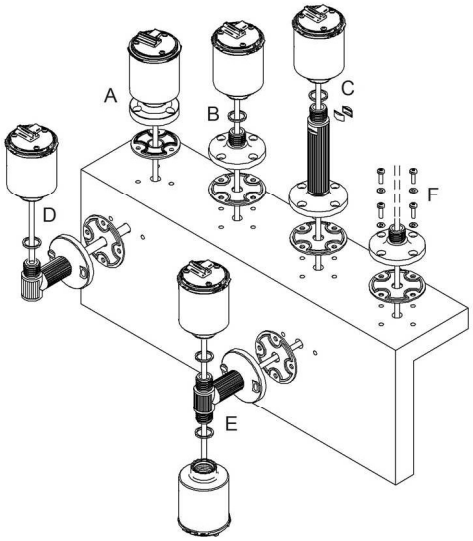
10. BASETTA
FOOT
SOCLE
FUSS
BASE

11. BASE A PARETE 1 FILETTO
1 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 1 FILET
1 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 1 ROSCA

12. BASE A PARETE 2 FILETTI
2 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 2 FILETS
2 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 2 ROSCAS

13. GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
DICHTUNG
JUNTA

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



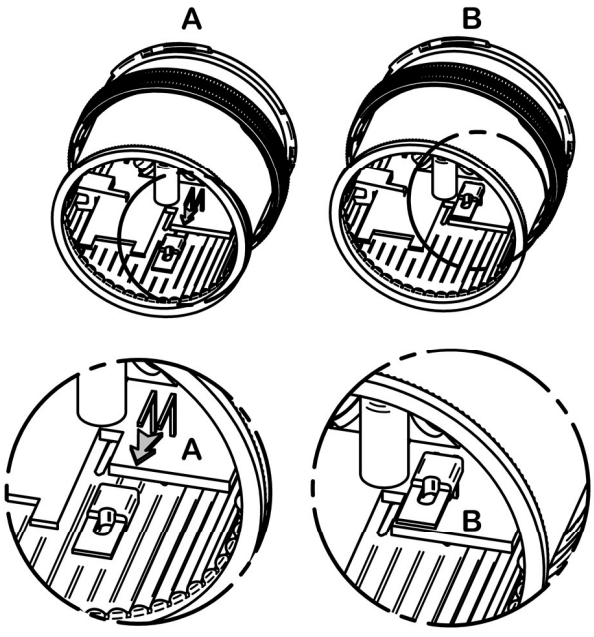
A - Il montaggio con guarnizione di base deve essere effettuato con viti M4 (1,5Nm) e con rondelle in nylon Ø4,3 x Ø8 x 1 sotto la testa della vite
B - Montaggio su basetta (TWS BS) filettatura 1/2" NPT
C - Montaggio su basetta e prolunga (TWS KIT) con filettatura 1/2" NPT
D - Montaggio su base a parete con filettatura singola 1/2" NPT (TWS BP 1)
E - Montaggio su base a parete con doppia filettatura 1/2" NPT (TWS BP 2)
F - Gli accessori in figura B, C, D, E vanno fissati con viti M5 (1,5Nm) e con rondelle in nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 per gli accessori in figura B e C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 per gli accessori in figura D e E) sotto la testa della vite
G - E' possibile inoltre l'utilizzo di prolunghe (TWS PR) con filettatura 1/2" NPT per il montaggio tipo B, C, D, E

A - Assembly with base gasket has to be made with M4 screws (1,5Nm) and nylon washers Ø4,3 x Ø8 x 1 under the head of the screw
B - Assembly on foot (TWS BS) 1/2" NPT thread
C - Assembly on foot and extension stem (TWS KIT) 1/2" NPT thread
D - Assembly on 1 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 1)
E - Assembly on 2 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 2)
F - The accessories in figure B, C, D, E should be fixed with M5 screws (1,5Nm) and nylon washers (Ø5,3 x Ø10 x 1 for the accessories in figure B and C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 for the accessories in figure D and E) under the head of the screw
G - The use of the extension stem (TWS PR) with 1/2" NPT thread is possible for B,C,D,E assembly

A - Montage avec joint de base doit être fait avec des vis M4 (1,5Nm) et des rondelles en nylon Ø4,3 x Ø8 x 1 au dessous de la tête de la vis
B - Montage sur socle (TWS BS) filetage 1/2" NPT
C - Montage sur socle et rallonge (TWS KIT) avec filetage 1/2" NPT
D - Montage sur support mural avec 1 filet 1/2" NPT (TWS BP 1)
E - Montage sur support mural avec 2 filets 1/2" NPT (TWS BP 2)
F - Les accessoires de la figure B, C, D, E doivent être fixés avec des vis M5 (1,5Nm) et des rondelles en nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 pour les accessoires de la figure B et C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 pour les accessoires de la figure D et E) au dessous de la tête de la vis
G - Il est également possible d'utiliser des rallonges (TWS PR) avec filetage 1/2" NPT pour les montages type B,C,D,E

A - Montage mit Sockeldichtung soll mit M4 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben Ø4,3 x Ø8 x 1 unter dem Kopf der Schraube durchgeführt werden
B - Montage auf Fuß (TWS BS) - 1/2" NPT Gewinde
C - Montage auf Fuß und Verlängerung (TWS KIT) mit 1/2" NPT Gewinde
D - Montage auf 1 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP1)
E - Montage auf 2 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP2)
F - Die Zubehöre in Abbildung B, C, D, E sollten mit M5 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben (Ø5,3 x Ø10 x 1 für die Zubehöre in Abbildung B und C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 für die Zubehöre in Abbildung D und E) unter dem Kopf der Schraube montiert werden
G - Es ist auch möglich die Verlängerungen (TWS PR) mit 1/2" NPT Gewinde für Montage B, C, D, E zu verwenden

A - Montaje con junta de base debe ser efectuado con tornillos M4 (1,5Nm) y arandelas de nylon Ø4,3 x Ø8 x 1 bajo la cabeza del tornillo
B - Montaje sobre base (TWS BS) rosca de 1/2" NPT
C - Montaje sobre base y extensión (TWS KIT) con rosca de 1/2" NPT
D - Montaje sobre base a pared de 1 rosca 1/2" NPT (TWS BP 1)
E - Montaje sobre base a pared de 2 roscas 1/2" NPT (TWS BP 2)
F - Los accesorios en la figura B, C, D, E deben ser fijados con tornillos M5 (1,5Nm) y arandelas de nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 por los accesorios en la figura B y C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 por los accesorios en la figura D y E) bajo la cabeza del tornillo
G - Además es posible emplear extensiones (TWS PR) con rosca de 1/2" NPT para el montaje de tipo B,C,D,E



Luce lampeggiante
Flashing light
Lumière clignotante
Blinklicht
Luz intermitente

Luce fissa
Continuous light
Lumière fixe
Dauerlicht
Luz fija

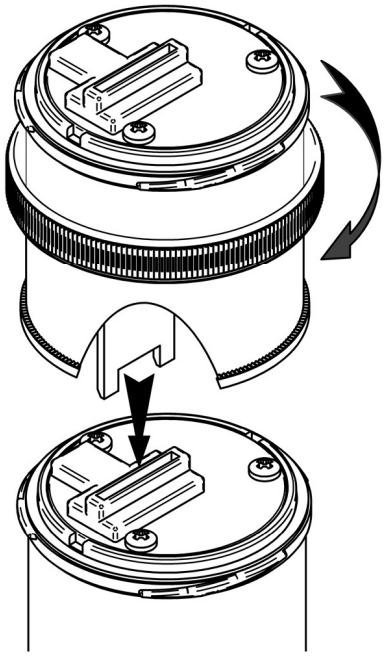
E' possibile impostare la funzione **Luce Fissa** o **Luce Lampeggiante** su ogni modulo, mantenendo o rimuovendo il ponticello presente sul circuito.

Each module can have a **continuous** or **flashing function**, by keeping or removing the jumper on the circuit.

Chaque élément peut fonctionner **à lumière fixe** ou **à lumière clignotante**, par maintien ou interruption du pont présent sur le circuit.

Jedes Element kann **Dauer-** oder **Blinklicht** funktionieren, bei Behalten oder Entfernung der Brücke auf der Platine.

Es posible activar tanto la función de **Luz Fija** como la de **Luz Intermitente** en cada elemento, al mantener instalado o al remover el contacto "jumper" colocado sobre el circuito.



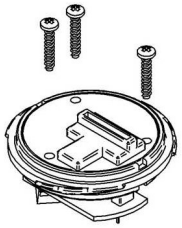
Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso.
Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
Su ogni modulo BASE si possono montare fino 5 elementi di segnalazione:
(5 moduli luminosi) o (4 moduli luminosi + modulo acustica).
IMPORTANTE – Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

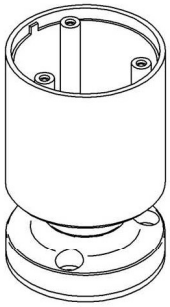
Position the module's printed circuit board in the slot provided and push downwards.
Turn the lock-ring clockwise until completely secure (5Nm).
Each stacklight can contain up to 5 modules on the BASE:
5 light modules or 4 light modules + sounder module.
IMPORTANT – the sounder module must always be installed at the top of the stacklight and a closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas.
Tourner le collier en sens horaire jusqu'au blocage total (5Nm).
Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 5 éléments de signalisation:
(5 éléments lumineux) ou (4 éléments lumineux + élément acoustique).
IMPORTANT – L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben.
Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 5 Signalelemente montiert werden:
(5 Lichtelemente) oder (4 Lichtelemente + akustisches Element).
WARNUNG – das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo.
Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 5 elementos de señalación:
(5 elementos luminosos) o (4 elementos luminosos + módulo acústico).
IMPORTANTE – El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.





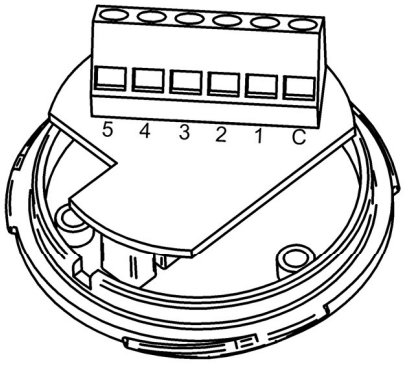
Per accedere alla morsettiera dei collegamenti, svitare le viti e sfilare il coperchio di protezione. **Sulla linea di alimentazione usare fusibili ritardati dimensionati a seconda della tensione.**

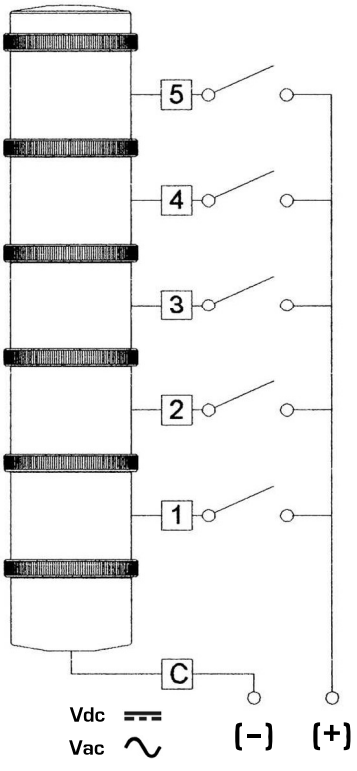
Access to the wiring terminal block is obtained by unscrewing the screws and removing the protection cover. **On the power supply line the rating of the supply fuse must be according to the voltage.**

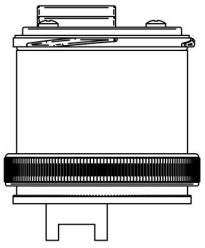
Pour accéder au bornier des raccordements, dévisser les vis et ôter le couvercle de protection. **Sur la ligne d' alimentation utiliser des fusibles retardés dimensionnés selon la tension.**

Um die Klemmleiste zu erreichen, den Schutzdeckel abschrauben und entfernen. **Für die Zuleitung träge Sicherungen verwenden, die nach der Spannung, zu bemessen sind.**

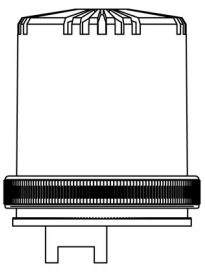
El acceso a las regletas de bornes se lleva a cabo removendo los 2 tornillos y la tapa de protección. **En la línea de alimentación emplear fusibles de seguridad adecuados al voltaje.**







V ⎓	24	-	-
V ∿		110	240
mA	30	65	55



IP 54

V ⎓	24	-	-
V ∿		110	240
mA	130	10	15
dB(A) 1m	77	77	77

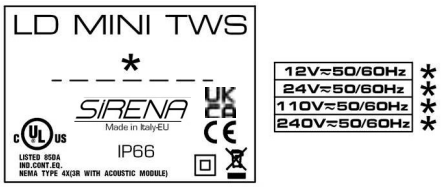
Importante: a installazione effettuata, applicare sull'etichetta della base l'adesivo con l'indicazione della tensione (fornito), in modo tale da identificarla correttamente, come indicato nel disegno

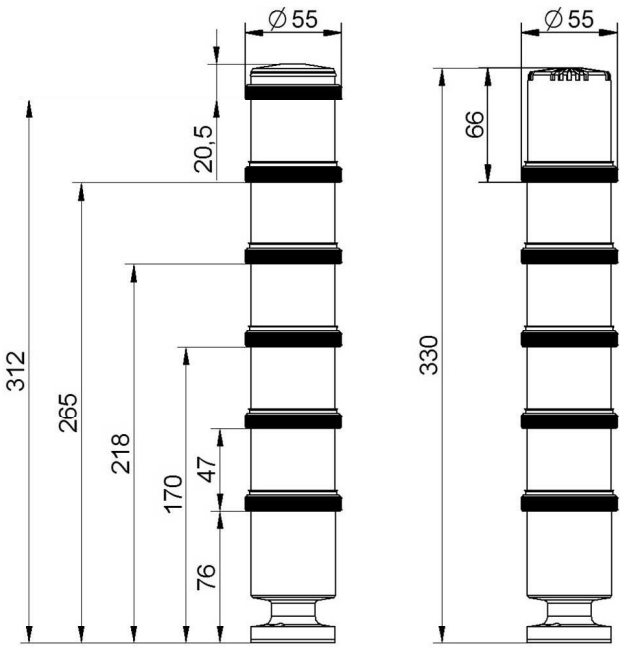
Important: at the time of installation, apply the voltage indication sticker (supplied) to the label on the base of the stacklight in order to identify the supply voltage as indicated in the drawing

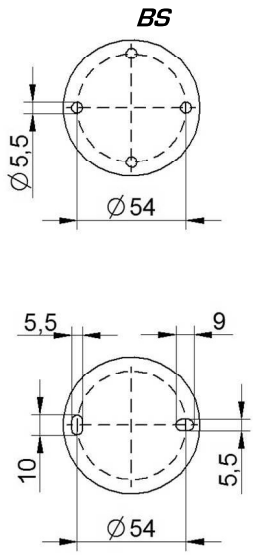
Note importante: au moment de l'installation, veuillez appliquer l'adhésif avec l'indication de la tension (fourni), sur l'étiquette présente sur la base de la colonne lumineuse, pour l'identification correcte de la tension d'alimentation comme montré dans le dessin

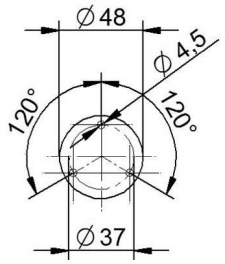
Wichtig: Nach der Installation, tragen Sie der Aufkleber mit der Angabe der Spannung (im Lieferumgang) auf dem Etikett den Basis der Säule, um die Versorgungsspannung korrekt zu identifizieren, wie in der Zeichnung (dargestellt).

Nota importante: instalando la columna luminosa, aplicar la pegatina con la indicación del voltaje (suministrada) sobre la etiqueta de la base, para identificar correctamente el voltaje de alimentación, como indicado en el dibujo









UL LISTED TO U.S. AND CANADIAN SAFETY STANDARDS

E194312
IND.CONT.EQ.
TYPE 4X(3R WITH ACOUSTIC MODULE)

TEMPERATURE RATINGS

MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
LD MINI TWS F/L	24V dc/ac	50° C
MINI TWS B.C.	Max 240V dc/ac	50° C
MINI TWS A	24V dc/ac	50° C

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN

NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

L' INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO - INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
L' INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL SPECIALISE - DIE INSTALLATION IST VON EINER FACHKRAFT VORZUNEHMEN
LA INSTALACIÓN DEBERÁ REALIZARSE POR PERSONAL ESPECIALIZADO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

09/2022 - Ref. 0129018

BABY TWS

IP65

Class 2

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS - - INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

BABY TWS è una torre modulare e componibile, per la segnalazione luminosa e acustica in ambienti industriali e civili.
Facilmente e velocemente componibile con le molteplici possibilità di montaggio offerte dai vari elementi e accessori dotati di **filettatura 1/2" NPT.**
Costruita con materiali di qualità elevata, BABY TWS è **RESISTENTE AGLI AGENTI ATMOSFERICI IP 65 -** e di facile manutenzione.
I moduli LUMINOSI vengono offerti in **6 differenti colori (rosso – arancio – blu – verde – giallo – bianco).**
Il circuito interno a led integrati garantisce una lunga durata nel tempo e consumi ridotti.
Il modulo acustico (opzionale), dotato di tecnologia piezo ceramica, produce un suono INTERMITTENTE con un'intensità di 72dB(A) 1m - IP54.

BABY TWS is a modular stacklight and can be combined for visual and audible signalling in commercial and industrial environments.
Assembly of the BABY TWS is quick and easy: multiple installation possibilities are offered by the various modules and accessories equipped with a ½" **NPT thread.**
BABY TWS has been made with high quality material providing a **HIGH LEVEL OF RESISTANCE AGAINST ATMOSPHERIC AGENTS – IP 65 –** and is easily maintained.
The LIGHT modules are available in **6 different colours (red – amber – blue – green – yellow – clear).**
The LED integrated internal circuit allows a long life span and reduced energy consumption.
The optional SOUNDER module, equipped with piezoelectric technology, produces an INTERMITTENT sound output of 72 dB(A) 1m – IP 54.

BABY TWS est une colonne composée de modules superposables, pour la signalisation visuelle et acoustique dans les établissements industriels et commerciaux.
BABY TWS : facilement et rapidement composable avec de nombreuses possibilités d'assemblage offertes par les différents éléments et accessoires équipés de **filetage ½" NPT.**
Fabriquée avec des matériaux de haute qualité, la BABY TWS est **RESISTANTE AUX AGENTS ATMOSPHERIQUE – IP 65 –** et d'entretien aisé.
Les modules LUMINEUX sont offerts dans un choix de **6 couleurs (rouge – ambre – bleu – vert – jaune – transparent).**
Le circuit interne à diodes lumineuses intégrées garantit une longue durée de service et une consommation électrique réduite.
L'élément ACOUSTIQUE (en option), équipé de technologie piézo-électrique, produit une tonalité INTERMITTENTE avec une intensité de 72 dB(A) 1m – IP 54.

BABY TWS ist eine modulare und aufeinandersetzbare Signalsäule, für die optische und akustische Signalisierung im Industrie– und Zivilbereich.
BABY TWS: Einfach und schnell aufeinandersetzbar mit den zahlreichen Montagemöglichkeiten, die von den verschiedenen Elementen und Zubehör mit **½" NPT Gewinde** geboten sind.
BABY TWS ist mit hochwertigen Materialien zur **WITTERUNGSBESTÄNDIGKEIT** gebaut – **IP 65.** Einfache Wartung.
6 verschiedene Farben der LICHT–ELEMENTEN **(rot – gelb – blau – grün – zitronengelb – weiß).**
Die LED integrierte Platine garantiert lange Lebensdauer und niedrigen Stromverbrauch.
Das akustische Element (Option) mit piezoelektrischer Technologie produziert eine AUSSETZENDE Tonfolge – Lautstärke 72 dB(A) 1m – IP 54.

BABY TWS es una torre de señalización visual y acústica modular y combinable para ambientes industriales y comerciales.
BABY TWS: fácil y velozmente componible, con las múltiples posibilidades de montaje ofrecidas por los varios elementos y accesorios dotados de **rosca ½" NPT**.
Realizada con materiales de calidad elevada, BABY TWS es **RESISTENTE A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS – IP 65 –** y de fácil manutención.
Los módulos LUMINOSOS están disponibles en **6 colores (rojo – ámbar – azul – verde – amarillo – transparente).**
El circuito LED interno integrado garantiza una larga vida útil y reduce el consumo de energía.
El módulo ACÚSTICO (opcional), provisto de unidad piezoélectrica, produce un sonido INTERMITENTE de 72 dB(A) 1m de potencia acústica – IP 54.

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN

1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

3. MODULO ACUSTICO
SOUND MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE
BASE
EMBASE
SOCKEL
BASE

5. PROTEZIONE MODULI PER TRASPORTO
PROTECTION FOR MODULES IN TRANSIT
PROTECTION ELEMENTS POUR TRANSPORT
ELEMENTSCHUTZ FÜR TRANSPORT
PROTECCIÓN DE MÓDULOS

6. GUARNIZIONE OR
"O" RING GASKET
JOINT TORIQUE
O-RING
JUNTA OR

7. GUANCE A SCATTO MOBILI
REMOVABLE SNAP-SHUT STOPPERS
BOUCHONS A DECLENCHEMENT AMOVIBLES
ABNEHMBARE FÜLLSTÜCKE
TAMPONCITOS A SALTOS AMOVIBLES

8. PROLUNGA 10 cm.
EXTENSION STEM 10 cm-
RALLONGE 10 cm.
VERLÄNGERUNG 10 cm.
EXTENSIÓN 10 cm.

9. BASETTA + PROLUNGA
FOOT AND EXTENSION STEM
SOCLE + RALLONGE
FUSS + VERLÄNGERUNG
BASE + EXSTENSIÓN

10. BASETTA
FOOT
SOCLE
FUSS
BASE

11. BASE A PARETE 1 FILETTO
1 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 1 FILET
1 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 1 ROSCA

12. BASE A PARETE 2 FILETTI
2 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 2 FILETS
2 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 2 ROSCAS

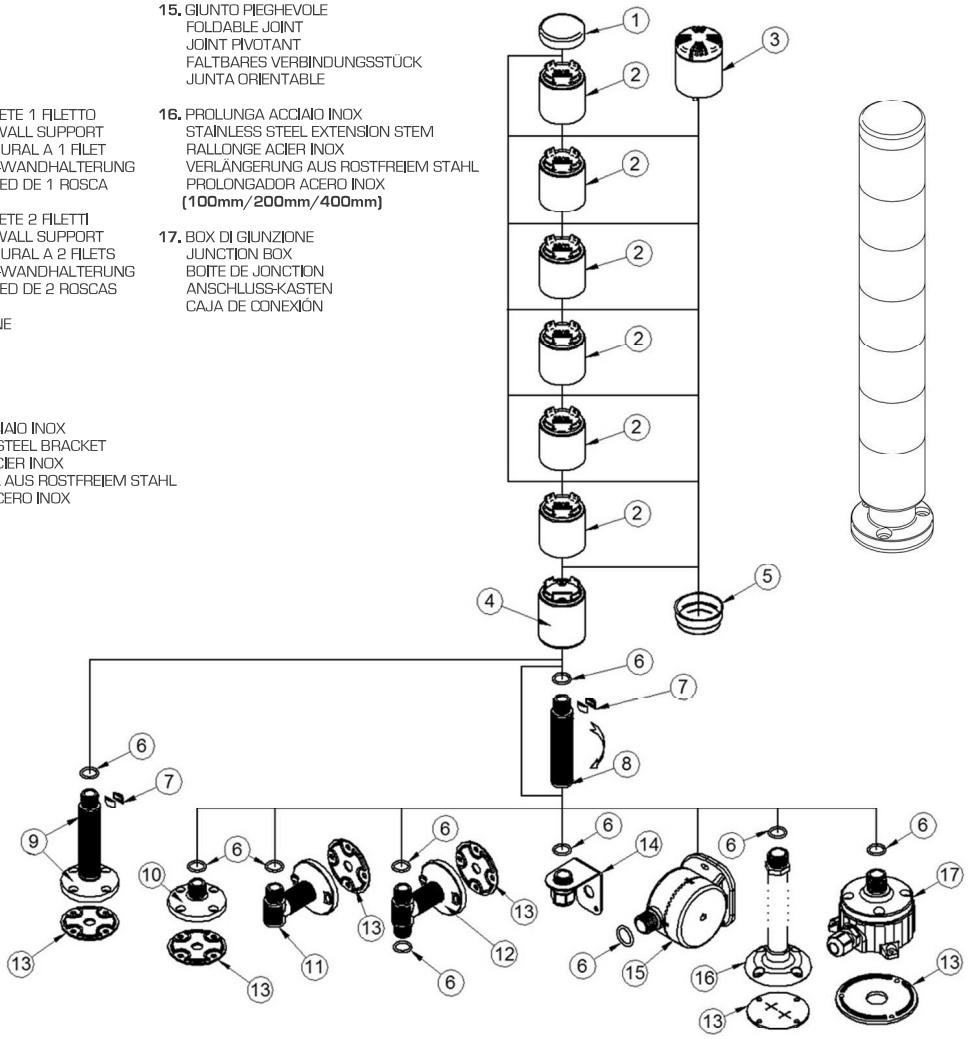
13. GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
DICHTUNG
JUNTA

14. STAFFA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL BRACKET
POTENCE ACIER INOX
TRAGBÜGEL AUS ROSTFREIEM STAHL
SOPORTE ACERO INOX

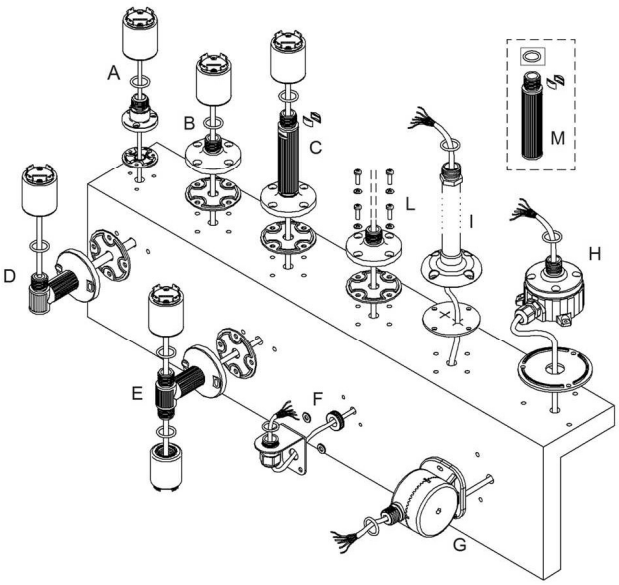
15. GIUNTO PIEGHEVOLE
FOLDABLE JOINT
JOINT PIVOTANT
FALTBARES VERBINDUNGSSTÜCK
JUNTA ORIENTABLE

16. PROLUNGA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL EXTENSION STEM
RALLONGE ACIER INOX
VERLÄNGERUNG AUS ROSTFREIEM STAHL
PROLONGADOR ACERO INOX
(100mm/200mm/400mm)

17. BOX DI GIUNZIONE
JUNCTION BOX
BOITE DE JONCTION
ANSCHLUSS-KASTEN
CAJA DE CONEXIÓN



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



A - Montaggio con guarnizione di base — Assembly with base gasket — Montage avec joint de base
Montage mit Sockeldichtung — Montaje con junta de base

B - Montaggio su basetta (TWS BS) filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot (TWS BS) 1/2" NPT thread
Montage sur socle (TWS BS) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß (TWS BS) - 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base (TWS BS) con rosca de 1/2" NPT

C - Montaggio su basetta e prolunga (TWS KIT) con filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot and extension stem (TWS KIT) 1/2" NPT thread
Montage sur socle et rallonge (TWS KIT) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß und Verlängerung (TWS KIT) mit 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base y prolongador (TWS KIT) con rosca de 1/2" NPT

D - Montaggio su base a parete con filettatura singola 1/2" NPT (TWS BP 1) — Assembly on 1 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 1)
Montage sur support mural avec 1 filet 1/2" NPT (TWS BP 1) — Montage auf 1 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP1)
Montaje sobre base a pared de 1 rosca 1/2" NPT (TWS BP 1)

E - Montaggio su base a parete con doppia filettatura 1/2" NPT (TWS BP 2) — Assembly on 2 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 2)
Montage sur support mural avec 2 filets 1/2" NPT (TWS BP 2) — Montage auf 2 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP2)
Montaje sobre base de pared de 2 roscas 1/2" NPT (TWS BP 2)

F - Montaggio su staffa acciaio inox filettatura 1/2" NPT — Assembly on stainless steel bracket 1/2" NPT thread
Montage sur potence en acier Inox avec filetage 1/2" NPT — Montage auf 1/2" NPT Gewinde-Tragbügel aus rostfreiem Stahl
Montaje sobre soporte de acero Inox con rosca de 1/2" NPT

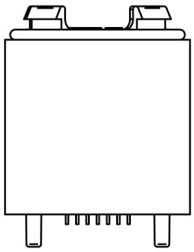
G - Montaggio su giunto pieghevole filettatura 1/2" NPT — Assembly on foldable joint 1/2" NPT thread
Montage sur joint pivotant avec filetage 1/2" NPT — Montage mit faltbarem 1/2" NPT Gewinde-Verbindungsstück
Montaje sobre junta orientable con rosca de 1/2" NPT

H - Montaggio su box di giunzione filettatura 1/2" NPT — Assembly on junction box 1/2" NPT thread
Montage sur boîte de jonction avec filetage 1/2" NPT — Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Anschluss-Kasten
Montaje sobre caja de conexión con rosca de 1/2" NPT

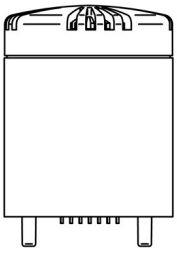
I - Montaggio su prolunga acciaio Inox (100mm/200mm/400mm) filettatura 1/2" NPT
Assembly on stainless steel extension stem (100mm/200mm/400mm) 1/2" NPT thread
Montage sur rallonge en acier Inox (100mm/200mm/400mm) avec filetage 1/2" NPT
Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Verlängerung aus rostfreiem Stahl (100mm/200mm/400mm)
Montaje sobre prolongador de acero Inox (100mm/200mm/400mm) con rosca de 1/2" NPT

L - Gli accessori in figura B, C, D, E vanno fissati con viti M5 (1,5Nm) e con rondelle in nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 per gli accessori in figura B e C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 per gli accessori in figura D e E) sotto la testa della vite
The accessories in figure B, C, D, E should be fixed with M5 screws (1,5Nm) and nylon washers (Ø5,3 x Ø10 x 1 for the accessories in figure B and C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 for the accessories in figure D and E) under the head of the screw
Les accessoires de la figure B, C, D, E doivent être fixés avec des vis M5 (1,5Nm) et des rondelles en nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 pour les accessoires de la figure B et C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 pour les accessoires de la figure D et E) au dessous de la tête de la vis
Die Zubehöre in Abbildung B, C, D, E sollten mit M5 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben (Ø5,3 x Ø10 x 1 für die Zubehöre in Abbildung B und C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 für die Zubehöre in Abbildung D und E) unter dem Kopf der Schraube montiert werden
Los accesorios en la figura B, C, D, E deben ser fijados con tornillos M5 (1,5Nm) y arandelas de nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 por los accesorios en la figura B y C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 por los accesorios en la figura D y E) bajo la cabeza del tornillo

M - E' possibile inoltre l'utilizzo di prolunghe (TWS PR) con filettatura 1/2" NPT per il montaggio tipo A, B, C, D, E, F, G, H, I
The use of the extension stem (TWS PR) with 1/2" NPT thread is possible for A, B, C, D, E, F, G, H, I assembly
Il est également possible d'utiliser des rallonges (TWS PR) avec filetage 1/2" NPT pour les montages type A, B, C, D, E, F, G, H, I
Es ist auch möglich die Verlängerungen (TWS PR) mit 1/2" NPT Gewinde für Montage A, B, C, D, E, F, G, H, I zu verwenden
Además es posible emplear extensiones (TWS PR) con rosca de 1/2" NPT para el montaje de tipo A, B, C, D, E, F, G, H, I

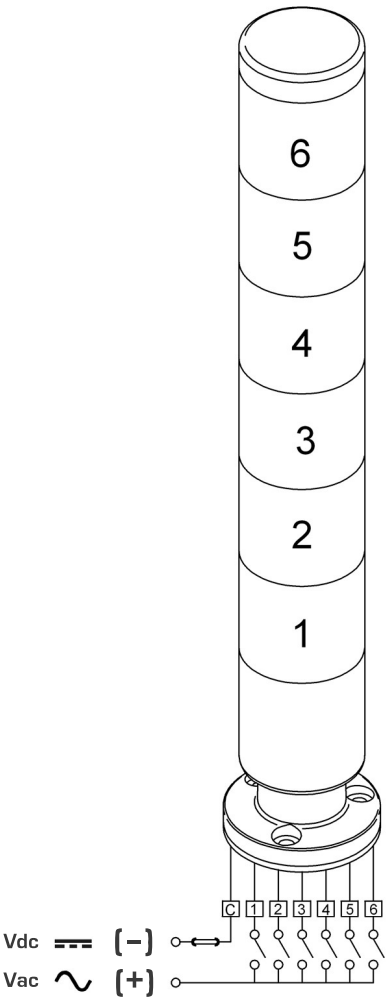


V ⎓	24
V ∿	
mA	50



IP 54

V ⎓	24
V ∿	
mA	10
dB(A)1m	72



ATTENZIONE: Sulla linea di alimentazione utilizzare un fusibile ritardato da 500 mA
WARNING: Use a 500 mA time-lag fuse on the power supply line
MISE EN GARDE: Utiliser un fusible retardé de 500 mA sur la ligne d'alimentation
ACHTUNG: Für die Zuleitung träge Sicherungen 500 mA verwenden
ADVERTENCIA: Utilice un fusible lento de 500 mA en la línea de alimentación

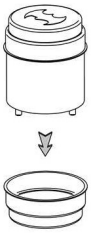


Figura 1
Picture 1
Figure 1
Bild 1
Imagen 1

Stabilire la sequenza colori prima di assemblare la torretta e procedere come di seguito indicato:
- Posizionare la base della torretta su una superficie piana e stabile.
- Prima di assemblare il primo modulo, rimuovere la protezione in plastica trasparente presente nella sua parte inferiore come mostrato in figura 1.
- Introdurre i due perni d'inserimento del modulo nei fori corrispondenti e spingere verso il basso fino al bloccaggio del modulo come illustrato in figura 2. Assicurarsi che la pressione avvenga esclusivamente in verticale, per evitare di piegare i perni durante l'inserimento.
- Rimuovere la protezione in plastica trasparente presente nella parte superiore del modulo e ripetere le operazioni per tutti i successivi moduli.
- Completare la torretta inserendo il cappello sul modulo luminoso di testata (figura 3).

Su ogni modulo BASE si possono montare fino 6 elementi di segnalazione:
(6 moduli luminosi) o (5 moduli luminosi + modulo acustica).
IMPORTANTE - Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.
Una volta assemblata la torretta, i moduli non vanno smontati. In caso contrario la garanzia non sarà più valida.

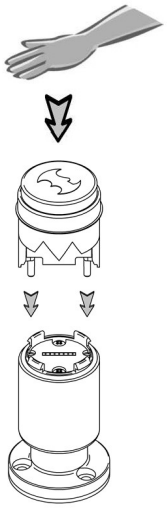


Figura 2
Picture 2
Figure 2
Bild 2
Imagen 2

Determine the color sequence before assembling the tower and proceed as indicated below:
- Position the base of the stacklight on a flat and firm surface.
- Before assembling the first module, remove the clear plastic protection from the bottom of the module (as shown in Picture 1).
- Insert the two fixing pins of the module into the matching holes and push down until the modules lock together as shown in Picture 2. Make sure pressure is applied in the vertical position only to avoid tilting of the module.
- Remove the clear plastic lid from the top of the pins and repeat the sequence for all modules to be installed.
- To complete the stacklight fit the cover on the top of the light module (Picture 3).

On each BASE it is possible to stack 6 modules:
(6 luminous modules) or (5 luminous modules + acoustic module).
IMPORTANT – the acoustic module must always be fitted at the top of the tower and a closure cover is provided.
Do not disassemble the modules once they have been assembled as this will void the warranty.

Déterminer la séquence des couleurs avant d'assembler la colonne et procéder selon les indications suivantes:
- Poser la base de la colonne sur une surface plane.
- Avant d'assembler le premier module, ôter la protection transparente de la base du module comme montré dans la figure 1.
- Insérer les deux pivots de fixation du module dans les trous correspondants et pousser vers le bas jusqu'au blocage du module, comme montré en figure 2. Faire bien attention à pousser verticalement afin d'éviter de tordre les pivots lors de l'insertion.
- Enlever la protection transparente du haut du module et répéter l'opération pour les modules suivants.
- Compléter la colonne en installant le couvercle de fermeture sur le module lumineux du sommet (figure 3).

Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 6 éléments de signalisation:
(6 éléments lumineux) ou (5 éléments lumineux + élément acoustique).
IMPORTANT – L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.
Ne pas démonter les modules une fois assemblés sous peine d'annulation de la garantie.

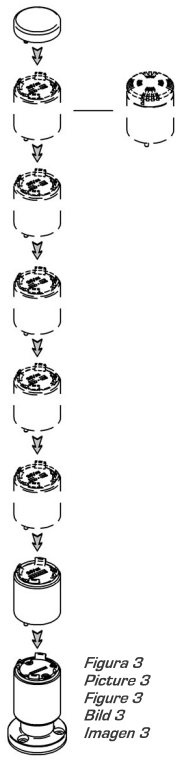


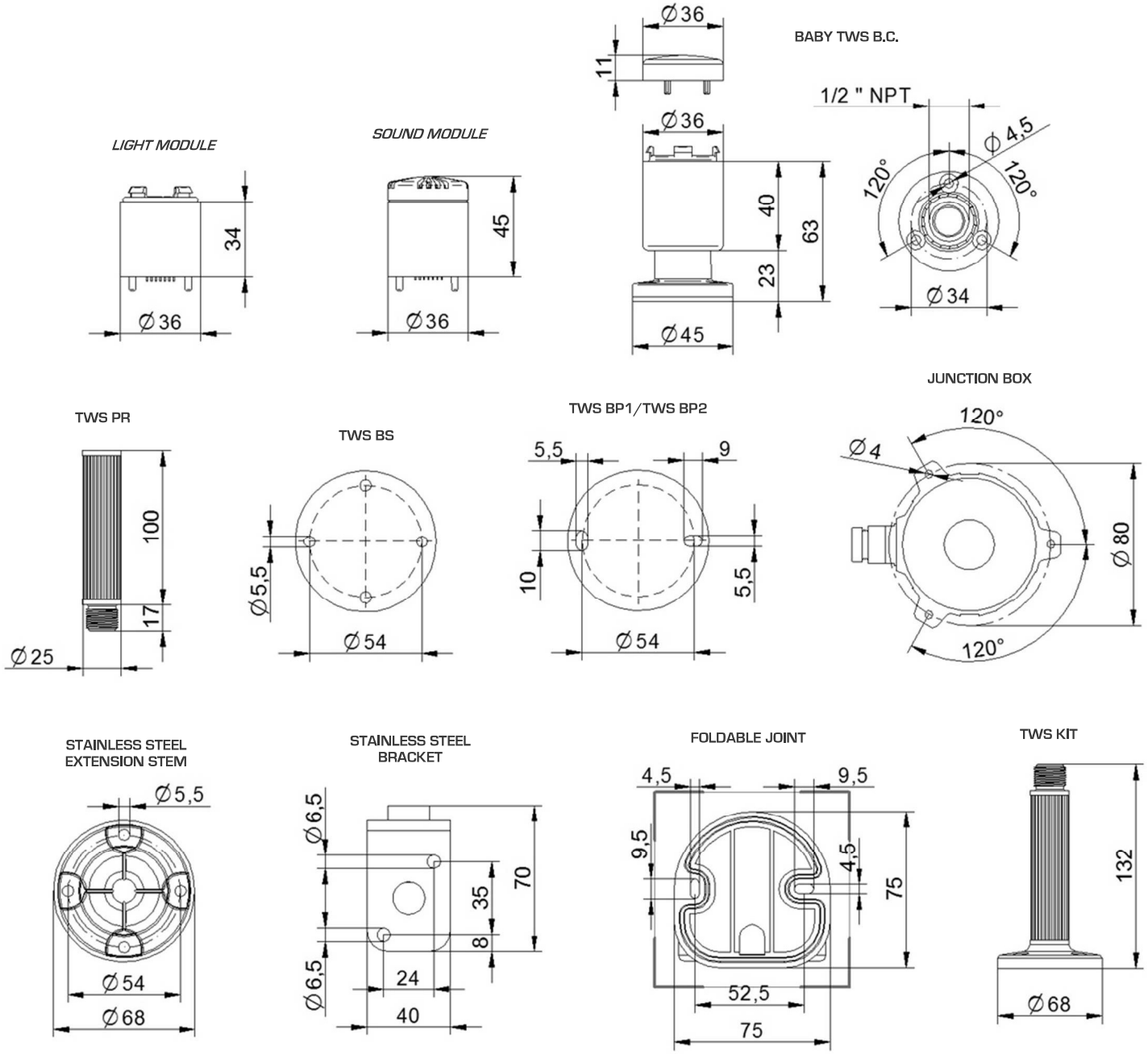
Figura 3
Picture 3
Figure 3
Bild 3
Imagen 3

Vor dem Aufeinandersetzen der Signalsäule, die gewünschte Farbenfolge bestimmen und vorgehen wie hierunter beschrieben:
- Den Anschlusselement auf einer festen Planfläche legen.
- Vor der Montage des ersten Elementes, den transparenten Kunststoff–Schutz nach dem unteren Teil des Elementes – wie im Bild 1 dargestellt – entfernen.
- Die zwei Einsatzstifte des Elementes in den entsprechenden Löchern stecken und nach unten, bis zum Sperren des Elementes – wie im Bild 2 – schieben. Achten Sie darauf, dass den Druck nur vertikal angewandt wird, um die Neigung der Einsatzstifte zu vermeiden.
- Den transparenten Kunststoff–Schutz nach dem oberen Teil des Elementes entfernen und das o.a. Verfahren für alle notwendigen Elemente wiederholen.
- Die Signalsäule mit dem Abschlussdeckel auf dem letzten Lichtelement ergänzen (Bild 3).

Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 6 Signalelemente montiert werden:
(6 Lichtelemente) oder (5 Lichtelemente + akustisches Element).
WARNUNG – das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.
Nach dem Zusammenbau der Signalsäule, die Elemente nicht abbauen, anderenfalls wird die Garantie nicht mehr gültig sein.

Determine la secuencia de los colores antes de montar la columna y continúe como indicado abajo:
- Coloque la base de la columna sobre una superficie plana y firme.
- Antes de montar el primer módulo, quite la tapa de protección de plástico claro proporcionada, del inferior del módulo como indicado en la imagen 1.
- Introduzca las dos clavijas del módulo en los agujeros correspondientes y empuje hacia abajo hasta que el módulo encaja como enseñado en la imagen 2. Asegúrese que la presión es aplicada sólo verticalmente evitando inclinar las clavijas durante la inserción.
- Quite la tapa clara de plástico de la cima del módulo y repita la secuencia para todos los módulos necesarios.
- Completar la columna inserendo la tapa de cierre sobre el módulo luminoso de arriba (imagen 3).

Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 6 elementos de señalización:
(6 elementos luminosos) o (5 elementos luminosos + módulo acústico).
IMPORTANTE – El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.
No desmonte los módulos después de que la columna se haya montado. En este caso la garantía ya no será válida.



UL LISTED TO U.S. AND CANADIAN SAFETY STANDARDS

TEMPERATURE RATINGS

MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
BABY TWS F	24V dc/ac	50° C
BABY TWS B.C.	Max 24V dc/ac	50° C
BABY TWS A	24V dc/ac	50° C

c UL us

E342009
IND.CONT.EQ.
NEMA TYPE 3R

L' INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO - INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL
L' INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL SPECIALISE - DIE INSTALLATION IST VON EINER FACHKRAFT VORZUNEHMEN
LA INSTALACIÓN DEBERÁ REALIZARSE POR PERSONAL ESPECIALIZADO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

09/2022 - Ref. 0129017